



## RACLETTE – GRILL RG 2170



### **GEBRUIKSAANWIJZING**

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u dit toestel in gebruik neemt!

Bewaar deze zorgvuldig.

### **MODE D'EMPLOI**

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil!

Conservez-le soigneusement.

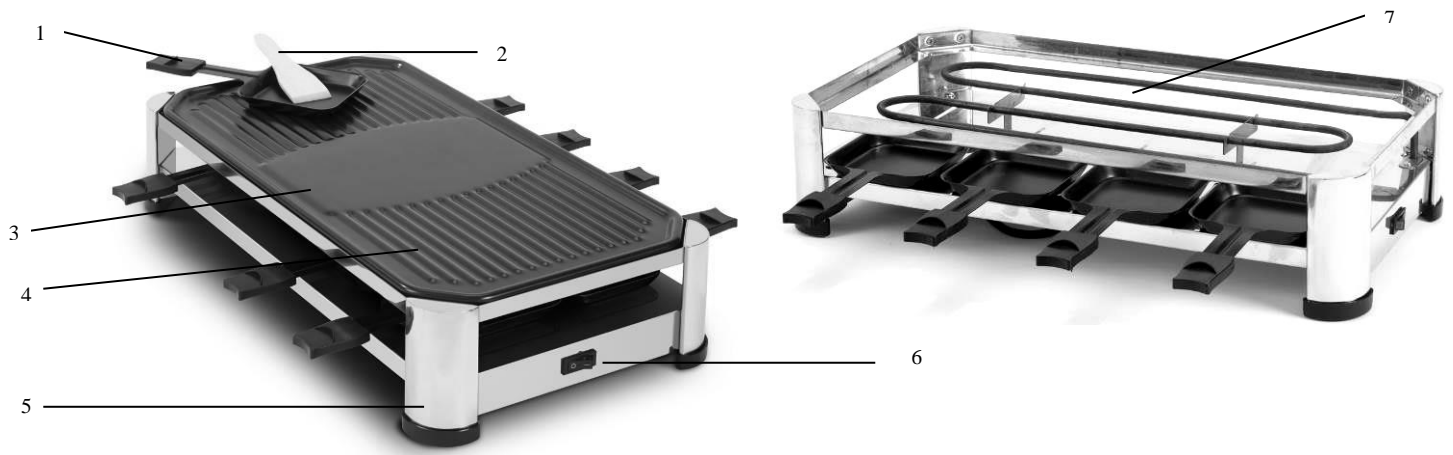
### **INSTRUCTION MANUAL**

Attentively read the user manual before using this appliance.

Keep the manual carefully!

### **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich, bevor Sie das Gerät benutzen! Bitte sorgfältig aufbewahren.



### **Beschrijving toestel**

1. Pannetje (8 in totaal)
2. Houten spatel ( 8 in totaal)
3. Teppanyaki / vlakke bakplaat
4. Grillplaat
5. Robuust inox onderstel met antislip voeten
6. Aan - Uit schakelaar
7. Verwarmingselement

### **Description de l'appareil**

1. Poêlons (8 au totale)
2. Spatule de bois ( 8 au totale)
3. Teppanyaki / surface de cuisson lisse
4. Plaque de gril
5. Base robuste avec pieds antidérapants
6. Interrupteur Marche - Arrêt
7. Résistance

### **Description of the appliance**

1. Pans (8 in total)
2. Wooden spatulas ( 8 in total)
3. Teppanyaki / smooth baking surface
4. Grill plate
5. Solid base with nonskid feet
6. On – Off Switch
7. Heating element

### **Beschreibung des Geräts**

1. Pfännchen (8 Stck.)
2. Holzspachteln (8 Stck.)
3. Teppanyaki / flache Backoberfläche
4. Grillplatte
5. Robustes Untergestell aus Edelstahl mit antirutschfüßen
6. Ein-/Ausschalter
7. Heizelement

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit, waaraan u jaren plezier zult beleven. **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u uw toestel in gebruik neemt.** Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! **Personen die deze gebruiksaanwijzing NIET gelezen hebben, mogen dit toestel NIET gebruiken.** Vergeet ook **NIET** de garantiebepalingen te lezen.

## 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE-veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

-  **Opgelet! Verbrandingsgevaar!** Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de Aan/Uit schakelaar aan terwijl het toestel in werking is.
- **Opgelet!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel dus volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, te reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door kinderen van 0 tot 8 jaar. Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en dit enkel onder continu toezicht. Dit toestel mag gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Houd het toestel en het elektrisch snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Reiniging en onderhoud mogen **NIET** uitgevoerd worden door kinderen.
- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik en voor gelijkaardige toepassingen, uitgezonderd: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgeving; boerderijen; klanten in hotels, motels e.a. residentiële omgevingen; bed en breakfast omgevingen.
- De bedieningsknoppen, het elektrisch snoer en de stekker **NOOIT** met natte handen aanraken. Het toestel, elektriciteits snoer en stekker **NOOIT** in water of enig andere vloeistof onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. De stekker en het elektriciteits snoer **NOOIT** met natte handen aanraken.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT** gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het

snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijk naar uw verkooppunt of erkend hersteller.

- Verwijder na gebruik steeds onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het toestel niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst.
- Gebruik **NOOIT** aparte timers of afstandbedieningssystemen.
  - Gebruik het toestel enkel waarvoor het bestemd is, namelijk om voedingswaren te grillen op de plaat en om te racletten met pannetjes onder de grill.
  - Het toestel steeds op een hittebestendige, vaste en vlakke ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het toestel niet kan kantelen of schuiven.
  - Het toestel mag buitenshuis gebruikt worden, op voorwaarde dat:
    - \*Het elektrisch snoer regelmatig gecontroleerd wordt op beschadigingen. Is dit het geval, het toestel niet meer gebruiken, maar onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
    - \*Het toestel dient aangesloten te worden op een stopcontact met aarding 230V.
    - \*De stroomvoorziening voor het toestel dient te gebeuren via een aardlekschakelaar (RCD) met een aardlekstroom van maximaal 30 mA.
  - **NOOIT** verlengsnoeren of contactdozen gebruiken. Plaats het toestel dicht bij een stopcontact en sluit het steeds rechtstreeks aan. Rol bij gebruik steeds het volledige snoer af.
  - Laat het elektriciteits snoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
  - Het elektriciteits snoer **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen, zoals fornuizen, verwarming of ovens leggen.
  - Het toestel **NOOIT** in de nabijheid van gordijnen, muurdecoratie, kleding, vaatdoeken of andere ontvlambare voorwerpen plaatsen.
  - Gebruik **NOOIT** accessoires van andere toestellen.
  - Gebruik het toestel enkel en alleen op de netspanning zoals deze aangegeven op het typeplaatje.
  - Dit toestel is enkel en alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel gebruik.
  - Het toestel mag enkel gebruikt worden indien de raclette-grill correct gemonteerd werd.

## 2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Controleer of de netspanning van uw toestel (230 Volt) overeenkomt met de netspanning in uw huis.
- Verwijder alle verpakkingen en stickers.
- Schakel het toestel aan en laat het opwarmen gedurende ongeveer 10 minuten. Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen.
- Verwijder de grillplaat en de pannetjes. Reinig de plaat en de pannetjes zoals omschreven in 'Reiniging' vooraleer u het toestel voor de eerste maal gebruikt.
- Plaats de plaat terug in het toestel.
- Het toestel is nu klaar voor gebruik.
- **OPGELET:** Bij het eerste gebruik kan het toestel een geur afgeven en kan er wat rookontwikkeling ontstaan. Dit is normaal.

## 3. STARTEN MET GRILLEN

- Wikkel het snoer volledig af en steek de stekker in een stopcontact met aarding 230V.
- Schakel het toestel in d.m.v. de Aan-Uit schakelaar. Als het toestel aan staat verlicht deze schakelaar.
- **OPGELET:** Het toestel wordt nu heet.
- **OPGELET:** gebruik **NOOIT** bevroren voedingswaren! Indien u ontdooide voedingswaren gebruikt, dep dan eerst het overtollig vocht weg, zoniet zal u geen perfect bakresultaat bekomen.
- Leg nu de gewenste voedingswaren op de grillplaat en/of vul de pannetjes en plaats deze onder de grill.

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de voedingswaren om te draaien of te verwijderen, dit zou de antikleef laag op uw grillplaat of van de pannetjes kunnen beschadigen.
- Trek na gebruik de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en schakel het toestel uit.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, de grillplaat te verwijderen of te reinigen.

#### **4. REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen alvorens de plaat te verwijderen.
- De grillplaat en de pannetjes zijn vaatwasserbestendig. Indien u echter verkiest om de grillplaat of de pannetjes met de hand af te wassen in een warm zeepsopje, gebruik dan **NOOIT** harde afwasborstels, wel een zachte doek!
- De houten spatels wast u best met de hand af in een warm zeepsopje.
- De basis van het toestel kan gereinigd worden met een vochtige doek. Deze **NOOIT** met water of in enige andere vloeistof onderdompelen.

#### **5. NUTTIGE TIPS BIJ STORINGEN**

Bij een storing aan het toestel, het toestel **NIET** gebruiken. Doorloop eerst volgende controlepunten:

Het toestel warmt **NIET** of het controlelampje brandt **NIET**:

- Controleer of uw toestel op de juiste netspanning is aangesloten en dat er netspanning is.
- Indien de storing nog **NIET** is opgelost dient u zich tot uw verkooppunt te wenden.
- Bij beschadiging van het snoer, uw toestel **NIET** gebruiken en onmiddellijk binnenbrengen bij uw verkooppunt.

**HET APPARAAT IS ONTWERPEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEEL GEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN. DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.**

#### **6. GARANTIEBEPALINGEN**

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum. Duur van de garantie: 2 jaar.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het reinigen én deugdelijk verpakken van het defecte toestel alvorens dit aan te bieden ter herstelling. Het is onvoldoende om het toestel in een kartonnen verpakking met papier te verpakken. FRITEL is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onvoldoende verpakking, hierdoor vervalt ook de garantie onherroepelijk.

Bepalingen van de garantie:

- De waarborg dekt de herstellingen en/of het gratis vervangen van onderdelen die door onze technische diensten als defect beschouwd worden en waarbij het defect te wijten is aan materiaal-, constructie- of fabricagefouten. De waarborg dekt **NIET** de beschadiging, noch de slijtage van de grillplaat.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendkosten heen en terug, in geval van herstelling, zijn steeds ten laste van de koper.
- **De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van de aankoopfactuur.**
- De garantie kan niet ingeroepen worden voor normale slijtage.

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, abnormaal of professioneel gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij onvoldoende verpakking en slecht transport in geval van retourzending.
- Bij herstelling of wijziging door NIET-gemachtigde derden.
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.

- Bij defecten die niet te wijten zijn aan het toestel zelf, maar aan een externe oorzaak, zoals een val, botsing, beschadiging, brand, aardbeving, overstroming, bliksem,...
- Bij het NIET naleven van de instructies vermeld in de gebruiksaanwijzing.

Voor toestellen die niet onder garantie vallen om één van bovenstaande redenen, zullen alle kosten (transport, administratie, onderzoek en handling) worden doorgerekend.

## 7. MILIEU



Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur **NIET** weg samen met het normale huisvuil, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

## 8. AANSPRAKELIJKHEID

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit **NIET**-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij **NIET**-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van dit toestel, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften **NIET** heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.

### FR – MODE D'EMPLOI


Félicitations ! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité qui vous garantira beaucoup de plaisir. **Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil** et conservez-le soigneusement.

**Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.**

N'oubliez pas de lire les conditions de garantie !

### 1. CONSIGNES DE SECURITE

Cet appareil a été conçu conformément aux normes de sécurité européennes CE et répond aux normes agréées générales de la technique et aux consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et les dégâts.

-  **Attention ! Danger de brûlures !** Quand l'appareil est en marche, certaines surfaces chauffent. Touchez uniquement l'interrupteur Marche-Arrêt quand l'appareil est en marche.
- **Attention !** Même après avoir débranché l'appareil, les surfaces restent encore chaudes pendant un certain temps et peuvent donc encore causer des brûlures. Laissez d'abord **entièrement refroidir** l'appareil avant de le déplacer, nettoyer ou ranger.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants de 0 à 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, et ce uniquement sous surveillance permanente. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes avec un

manque de connaissance et d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Maintenez l'appareil et le cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants.

- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique et pour des applications similaires, sauf : cuisines du personnel de magasins, sociétés et autres environnements professionnels ; fermes ; par les clients d'hôtels, motels et autres types d'environnements résidentiels ; tous types d'environnement bed & breakfast.
- Ne touchez **JAMAIS** les boutons de commandes, le cordon électrique ou la prise avec des mains mouillées. N'immergez **JAMAIS** l'appareil, le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau (ou tout autre liquide). Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil devient mouillé ou humide, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- **ATTENTION! Danger!** Un cordon endommagé peut causer des chocs électriques. Retournez immédiatement l'appareil à votre point de vente ou à un service de réparation agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise dès que le travail est terminé et avant de démonter l'appareil pour le nettoyer.
- Ne **JAMAIS** utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.
- N'utilisez cet appareil que pour ce pour quoi il a été conçu, c'est-à-dire griller des aliments sur la plaque de gril et faire une raclette dans les poêlons sous le gril.
- Toujours placer l'appareil sur une surface thermorésistante, stable, comme une tablette de cuisine ou une table, pour éviter que l'appareil ne puisse basculer ou glisser.
- L'appareil peut être utilisé en dehors de la maison à condition :
  - Que vous contrôliez régulièrement le cordon électrique pour des endommagements. Si c'est le cas, n'utilisez plus l'appareil, mais ramenez-le immédiatement à votre point de vente.
  - L'appareil doit être branché à une prise de terre 230V.
  - L'appareil doit être connecté à un dispositif différentiel résiduel (DDR) avec courant de fuite de maximum 30 mA.
- Ne **JAMAIS** utiliser de rallonge ou de prise de contact. Branchez toujours l'appareil à une prise directe. Déroulez toujours entièrement le cordon d'alimentation.
- Ne laissez **JAMAIS** le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un plan de travail. Tenez-le éloigné des surfaces chaudes (par exemple plaques de cuisson, fours, etc.).
- Tenez l'appareil éloigné des rideaux, décorations murales, vêtements, chiffons ou autres objets inflammables.
- N'utilisez **JAMAIS** d'accessoires d'autres appareils.
- N'utilisez l'appareil que sur la tension réseau comme indiqué sur la plaque signalétique.
- Cet appareil n'est prévu qu'à usage domestique, et non à l'usage professionnel.
- L'appareil ne peut être utilisé que lorsqu'il est monté correctement.

## **2. AVANT LE PREMIER USAGE**

- Vérifiez que la tension réseau de votre appareil (230V) coïncide avec la tension réseau de votre maison.
- Retirez tout emballage et autocollant.
- Branchez l'appareil et laissez-le chauffer pendant environ 10 minutes. Débranchez l'appareil et retirez la prise.
- Laissez refroidir entièrement l'appareil.
- Retirez la plaque de gril et les poêlons. Nettoyez-la comme indiqué dans la section « Nettoyage » avant la première utilisation.
- Remettez la plaque dans l'appareil.
- L'appareil est prêt à l'usage.
- **ATTENTION** : lors de la première utilisation il se peut que l'appareil dégage une odeur et produise un peu de fumée. C'est normal.

### **3. COMMENCER A GRILLER**

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez la prise de terre sur un réseau 230V.
- Branchez l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche – Arrêt. Lorsque l'appareil est branché cet interrupteur s'illumine.
- **ATTENTION** : l'appareil devient brûlant.
- Ne **JAMAIS** utiliser d'aliments surgelés ! Si vous utilisez des aliments décongelés, toujours enlever l'excédent de liquide avec de l'essuie-tout, sinon vous n'obtiendrez pas de cuisson parfaite.
- Mettez les aliments souhaités sur la plaque de gril et / ou remplissez les poêlons et insérez-les sous le gril.
- N'utilisez pas d'objets pointus pour tourner ou retirer les aliments car ceci pourrait endommager la couche antiadhésive de votre plaque ou des poêlons.
- Après utilisation retirez la fiche de la prise et débranchez l'appareil.
- Laissez refroidir l'appareil entièrement avant de le déplacer, de retirer la plaque ou de le nettoyer.

### **4. NETTOYAGE**

- Retirez la fiche de la prise.
- Laissez entièrement refroidir l'appareil avant d'enlever la plaque.
- La plaque gril et les poêlons sont résistants au lave-vaisselle. Si vous souhaitez laver la plaque ou les poêlons à la main, utilisez une eau savonneuse chaude, n'utilisez **JAMAIS** des brosses à vaisselle dures, uniquement un chiffon doux !
- Nettoyez de préférence les spatules de bois à la main dans une eau savonneuse chaude.
- La base de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide. Ne **JAMAIS IMMERGER** l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.

### **5. CONSEILS UTILES EN CAS DE DERANGEMENT**

En cas de dérangement de l'appareil, ne plus utiliser l'appareil.

L'appareil ne chauffe pas ou la lampe témoin ne s'allume pas :

- Contrôlez si votre appareil est connecté à la tension réseau appropriée et s'il y a de la tension sur le réseau.
- Au cas où aucun des conseils précités n'est à la base du dérèglement, adressez-vous à votre point de vente.
- En cas de dommage au câble, retournez immédiatement votre appareil à votre point de vente.

**CET APPAREIL EST CONÇU POUR USAGE DOMESTIQUE. L'USAGE PROFESSIONNEL ANNULE LA GARANTIE AVEC EFFET IMMÉDIAT. LES DÉGÂTS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.**

### **6. CONDITIONS DE GARANTIE**

La garantie prend cours à la date d'achat. Durée de la garantie : 2 ans.



L'utilisateur est responsable pour le nettoyage et l'emballage approprié de l'appareil défectueux avant de le présenter pour réparation. Il ne suffit pas d'emballer l'appareil dans un emballage en carton avec du papier. Fritel n'est pas responsable des dommages dus à un emballage insuffisant, ce qui invalide également irrévocablement la garantie.

#### Les termes de la garantie:


- La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement gratuit des parties reconnues défectueuses par nos services techniques et au cas où le défaut est imputable aux vices de construction, de fabrication ou de matériel. La garantie ne couvre pas les dommages à la plaque de cuisson suite à l'utilisation.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour, en cas de réparation, sont à charge de l'acheteur.
- **La garantie ne peut être appliquée que sur présentation de votre facture d'achat originale (pas de copie).**
- La garantie ne peut être invoquée en cas d'usure normale.

#### La garantie n'est pas d'application dans les cas suivants :

- Un raccordement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- En cas d'emballage insuffisant et de mauvais transport en cas d'un retour.
- Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées par nous en tant que fabricant.
- Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.
- Pour les défauts non imputables à l'appareil lui-même, mais à une cause externe, une collision, des dommages, un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre,...
- Le non-respect des instructions reprises dans le mode d'emploi.

Pour les appareils qui ne sont pas sous garantie pour l'une des raisons ci-dessus, tous les frais (de transport, administration, recherche, handling) seront vous facturés.

## **7. ENVIRONNEMENT**

Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le auprès d'un point de collecte officiel  afin de le faire recycler. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

## **8. RESPONSABILITE**

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.

### **GB – USER MANUAL**

Congratulations! You have just bought a high quality appliance, which will guarantee you years of pleasure. **Please read the instruction manual carefully before you take the appliance into use.** Save these instructions carefully!

**All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance.**

Pay **ATTENTION** to the warranty conditions.

## **1. SAFETY PRESCRIPTIONS**

This appliance has been built in accordance with the European CE safety standards and is compliant with the general recognized standards and prescriptions with regard to the safety of appliances. As for all electrical appliances, the necessary precautions need to be taken in order to avoid accidents or damages.

-  **Attention! Burning danger!** When using this appliance, certain surfaces will get hot. Only touch the On/Off button while the appliance is functioning.
- **Attention!** Even after switching off the appliance, some surfaces will remain hot for some time, causing the risk of burns. **ALWAYS** let the appliance cool off entirely before moving, cleaning or storing it.
- This appliance may not be used by children from 0 to 8 years old. This appliance may be used by children of min. 8 years old, only under continuous supervision. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided they are supervised or instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years. Cleaning and maintenance shall **NOT** be made by children.
- The appliance is only intended for household use and similar applications excluding: staff kitchens in shops, offices and other work environments; farms; clients in hotels, motels and other residential environments; bed & breakfast environments.
- **NEVER** touch the control button, electrical power cord and plug with wet hands. **NEVER** immerse the appliance, the power cord or the plug in water (or any other liquid). They are only to be cleaned with a damp cloth. In case the appliance does get wet or moist, immediately disconnect the plug from the power socket.
- A damaged power cord can cause electric shocks. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the power cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or recognized after sales service.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.
  - Only use the appliance for what it is intended for, namely grilling food and having raclette in the pans under the grill.
  - **ALWAYS** place the appliance on a heat proof, solid and flat base, such as a kitchen counter or table, so that the appliance won't move or turn over.
  - After use remove the plug from the power point. Also proceed this way when the appliance is not in use, before cleaning and moving.
  - The appliance may also be used outdoor, on the following conditions:
    - \* The power cord should regularly be examined for signs of damage. If this is the case, do not use the appliance anymore, but immediately return it to your sales point.
    - \* The appliance must be connected to a socket-outlet having an earthed contact 230V.
    - \* The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
  - **NEVER** use extension cords or sockets. Place the appliance near a power point and connect it directly. **ALWAYS** complete unroll the power cord.

- **NEVER** let the cord hang over the edge of the table or the counter.
- **NEVER** place the power supply cord near heat sources such as cookers, heaters or ovens.
- **NEVER** place the appliance near curtains, wall decoration, clothing, towels or other inflammable objects.
- **NEVER** use accessories from other appliances.
- Only use the appliance on the mains voltage as indicated on the identification label.
- This appliance is only suited for indoor household use, and not for professional use.

## 2. BEFORE THE FIRST USE

- Check if the mains voltage of your appliance (230 Volt) corresponds with the mains voltage in your home.
- Remove all packaging and stickers.
- Turn on the appliance and let it heat up for about 10 minutes. Turn off the appliance again, pull the cord from the socket.
- Let the appliance cool down completely.
- Remove the plate and the pans from the appliance. Clean the plate and the pans as described under 'Cleaning' before the first use.
- Put the plate back into the appliance.
- The appliance is now ready for use.
- **ATTENTION:** Upon the first use, there might be a slight smell or smoke output. This is normal.

## 3. START TO GRILL

- Completely unroll the power cord, and plug in the appliance in a 230 V socket.
- Turn the appliance on by means of the On – Off switch. When the appliance is turned on, the switch illuminates.
- **ATTENTION:** the appliance will now get hot.
- **ATTENTION:** do not use frozen food! If you use defrosted food, make sure to pat the excess fluid with a paper towel, otherwise you will not get a perfect result.
- Put the chosen food on the grill plate or in the pans and put them under the grill.
- Do not use sharp utensils to turn or (re)move the food as they could damage the non-stick coating of the plate or pans.
- After use pull out the plug and switch off the appliance.
- Let the appliance cool off entirely before moving it, removing the baking plate or cleaning it.

## 4. CLEANING

- Pull the plug from the socket.
- Let the appliance cool off entirely before removing the plate.
- The grill plate and the pans are dishwasher proof. But if you choose to clean them by hand with hot water and detergent, make sure **NEVER** to use stiff washing-up brushes, only a soft cloth!
- The base of the appliance can be cleaned with a damp cloth. **NEVER IMMERSE** these parts in water or in any other liquid.

## 5. USEFUL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS

Do not use the appliance in case of a malfunction. First go through the following:

The appliance doesn't warm or the control lamp doesn't light up:

- Check if your appliance is connected to the right mains voltage, whether there is mains voltage, and if the appliance was plugged in correctly.
- If there is still a malfunction, please return the appliance to your sales point.
- If the power cord is damaged, don't use your appliance and return it to your sales point immediately.

**THE APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE. THE WARRANTY CONDITIONS EXPIRE UPON PROFESSIONAL USE. DEFECTS AND/OR DAMAGES FOLLOWING TO THE NON OBSERVANCE OF THE USER MANUAL ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.**

## **6. WARRANTY CONDITIONS**

Your warranty starts on the day of purchase and is valid for 2 years.

The user is responsible for cleaning and proper packaging of the defective appliance before presenting it for repair. It is insufficient to wrap the device in cardboard packaging with paper. Fritel is not liable for damage resulting from insufficient packaging, which also irrevocably invalidates the warranty.

### Determination of the warranty

- The warranty covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and if the damage is due to faulty manufacture, construction or material. The guarantee does not cover damage or normal wear and tear of the baking plate.
- The warranty is only valid for the first/original user.
- The transport costs, in case of reparation, are at the expenses of the purchaser.
- **The warranty is only granted after presentation of your purchase invoice.**
- The warranty cannot be invoked for normal wear and tear.

### The warranty expires in the following cases:

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal or professional use or misuse handling.
- In case of insufficient packaging and bad transport in case of return shipping.
- Lack of care and cleaning.
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as a manufacturer.
- When reference numbers have been altered or been removed.
- For faults not due to the appliance itself, but to an external cause, collision, damage, fire, earthquake, flood, lightning, etc.
- When not respecting the instructions in the user instructions.

For appliances that are not under warranty for any of the above reasons, all costs (transport, administration, research, handling) will be charged.

## **7. ENVIRONMENT**



Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

## **8. LIABILITIES**

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties, that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual, can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observance of these safety regulations, the user of the appliance, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.

## **DE - GEBRAUCHSANWEISUNG**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Geräts, an dem Sie sich noch lange erfreuen werden. **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung mit Aufmerksamkeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.** Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf!

**Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen.**

Bitte beachten Sie die Gewährleistungsbedingungen!

## 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit dem europäischen CE der Sicherheitsnormen hergestellt und entspricht den allgemein anerkannten Normen und Vorschriften bezüglich der Sicherheit von Geräten. Wie beim Gebrauch aller elektrischer Haushaltgeräte müssen einige wichtige Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden.

-  **Achtung! Verbrennungsgefahr!** Während des Gebrauchs des Geräts entstehen heiße Oberflächen. Während Gebrauch nur den Ein-/Ausschalter mit den Händen berühren.
- **Achtung!** Auch nach dem Ausschalten des Geräts bleiben die Oberflächen noch eine Zeit lang heiß und gibt es Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät erst **komplett abkühlen**, bevor Sie es zerlegen, reinigen oder aufräumen.
- Kinder von 0 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät benutzen, wenn sie dauernd unter Aufsicht stehen. Physisch, motorisch oder geistig behinderte Personen oder Personen, die nicht über die nötige Erfahrung oder Sachkenntnis verfügen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung benutzen und nur unter der Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Das Gerät und die Schnur außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren bewahren. Reinigung und Wartung dürfen NICHT von Kindern ausgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nur zum Haushaltgebrauch geeignet und für ähnliche Umgebungen mit Ausnahme von: Personalküchen in Läden, Firmen und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Residenz-Umgebungen; Bed & Breakfast Umgebungen.
- Das Gerät, das Netzkabel und den Stecker NIEMALS in Wasser tauschen. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Den Stecker und das Kabel NIEMALS mit nassen Händen berühren.
- Ein beschädigtes Kabel kann Elektroschocks verursachen. NIEMALS das Gerät gebrauchen, wenn es beschädigt oder gefallen ist, wenn es eine Störung hat oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät zur Verkaufsstelle oder einer anerkannten Reparaturstelle.
- Ziehen Sie immer sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Arbeit beendet haben und bevor Sie das Gerät zur Reinigung zerlegen oder umstellen.
- NIEMALS separate Timer oder Fernbedienungs-systeme anwenden.
- Benützen Sie das Gerät nur, wofür es hergestellt ist, nämlich zum Grillen von Nahrungsmitteln auf der Grillplatte und zum Zubereiten von Raclette mit den Pfännchen.

- Stellen Sie das Gerät nur auf feste, hitzeresistente und waagerechte Arbeitsflächen, wie einen Tisch oder eine Anrichte, die unter dem Gewicht des Geräts nicht kippen oder verschieben.
- Das Gerät darf außerhalb des Hauses benutzt werden, wenn:
  - \* Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen untersucht wird. Wenn dies der Fall ist, das Gerät nicht mehr verwenden, sondern sofort zur Verkaufsstelle zurückbringen.
  - \* Das Gerät muss an eine Steckdose mit 230V Erdung angeschlossen werden.
  - \* Die Stromzufuhr für das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit Erdschlussstrom von max. 30 mA laufen.
- **NIEMALS** Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen verwenden. Platzieren Sie das Gerät immer in der Nähe einer Steckdose und schließen Sie das Gerät **IMMER** nur mit dem Netzkabel direkt an die Wandsteckdose an. Das Netzkabel immer komplett abrollen.
- **NIEMALS** das Netzkabel über eine Tisch- oder Tresenkante hängen lassen.
- Halten Sie das Netzkabel **IMMER** von heißen Oberflächen (zum Beispiel Kochplatten, Heizung, Ofen) entfernt.
- Das Gerät **NIEMALS** in die Nähe von Gardinen, Mauerdekoration, Kleidung, Geschirrtüchern oder anderen brennbaren Gegenständen stellen.
- Verwenden Sie **NIEMALS** Zubehör anderer Geräte.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der Netzspannung, die auf dem Typenschild erwähnt ist.
- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch und nicht für professionellen Gebrauch geeignet.
- Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn der Raclette Grill korrekt montiert worden ist.

## **2. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung des Geräts (230 Volt) mit der Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt.
- Alle Verpackungen und Aufkleber entfernen.
- Das Gerät einschalten und ungefähr 10 Min. aufwärmen lassen. Dann das Gerät wieder ausschalten. Ziehen Sie auch den Stecker heraus.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Die Grillplatte und Pfännchen entfernen und reinigen wie vorgeschrieben unter ‚Reinigung‘.
- Die Grillplatte wieder in das Gerät stellen.
- Das Gerät ist jetzt fertig zum Gebrauch.
- **ACHTUNG:** Bei der ersten Benutzung kann es etwas Geruch oder Rauchentwicklung geben. Das ist normal.

## **3. ANFANGEN ZU GRILLEN**

- Das Netzkabel komplett abwickeln und den Stecker in die Steckdose mit 230V stecken.
- Das Gerät mittels des Ein-/Ausschalters einschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, erleuchtet der Schalter.
- **ACHTUNG:** Das Gerät wird jetzt heiß.
- **ACHTUNG:** Niemals tiefgefrorene Nahrungsmittel verwenden. Wenn Sie aufgetaute Nahrungsmittel verwenden, tupfen Sie diese zuerst ab, sonst werden Sie kein optimales Backergebnis bekommen.
- Die gewünschten Nahrungsmittel auf die Grillplatte legen und/oder die Pfännchen füllen und unter den Grill stellen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zum Entfernen/Umrühren der Speisen. Dies könnte die Antihafschicht der Grillplatte und Pfännchen beschädigen.
- Das Gerät sofort nach Gebrauch ausschalten und den Stecker ausziehen.
- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es umstellen, die Backplatte entfernen oder reinigen.

## **4. REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät völlig abkühlen lassen, bevor Sie die Grillplatte entfernen.
- Die Grillplatte und Pfännchen sind spülmaschinenfest, können aber auch in warmem Seifenwasser gereinigt werden. **NIEMALS** harte Abwaschbürsten verwenden, nur ein weiches Tuch!
- Die Holzspachteln werden vorzugsweise in warmem Seifenwasser gereinigt.
- Das Untergestell kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Diese **NIEMALS** in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.

## **5. PRAKTISCHE HINWEISE BEI STÖRUNGEN**

Bei einer Störung des Geräts, das Gerät nicht gebrauchen. Bitte zuerst folgende Kontrollliste durchgehen:  
Das Gerät erwärmt nicht oder das Kontrolllämpchen brennt nicht:

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät an die richtige Netzspannung angeschlossen ist und ob es Netzspannung gibt.
- Falls es noch immer eine Störung gibt, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.
- Falls das Kabel beschädigt ist, das Gerät nicht gebrauchen und sofort zur Verkaufsstelle zurückbringen.

**DAS GERÄT IST FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH HERGESTELLT. FÜR DEN BERUFLICHEN GEBRAUCH ÄNDERN SICH DIE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN.**

**DIE GEWÄHRLEISTUNG ERLISCHT AUTOMATISCH, WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT BEACHTET WERDEN.**

## **6. GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN**

Die Gewährleistung beginnt am Ankaufstag und gilt 2 Jahre.

Der Benutzer ist für die Reinigung und ordnungsgemäße Verpackung des defekten Geräts verantwortlich, bevor es zur Reparatur angeboten wird. Es reicht nicht aus, das Gerät in einen Kartonbehälter mit Papier zu packen. FRITEL haftet nicht für Schäden aufgrund unzureichender Verpackung, dadurch entfällt die Garantie unwiderruflich.

Abdeckung durch Gewährleistung:

- Die Gewährleistung deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material oder Fabrikationsfehler anerkannt werden. Die Gewährleistung deckt KEINE Beschädigung an der Grillplatte oder Verschleiß der Grillplatte.
- Die Gewährleistung gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand, im Falle einer Reparatur, gehen zu Lasten des Käufers.
- **Die Gewährleistung gilt nur nach Vorlage des Kaufbelegs.**
- Die Gewährleistung gilt nicht bei normalem Verschleiss.

Die Gewährleistung gilt nicht bei:

- Falschem Anschluss, z.B. übermäßig starker Netzspannung.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung sowie bei gewerblicher Nutzung.
- Fehlender oder zweckwidriger Wartung.
- Bei unzureichender Verpackung und schlechtem Transport im Falle einer Rückgabe.
- Veränderung oder Reparatur des Geräts durch Personen, die von uns als Hersteller **NICHT** autorisiert sind.
- Veränderung der Gerätekennummer.
- Für Defekte nicht aufgrund des Geräts selbst, sondern aufgrund einer externen Ursache, wie Sturz, Kollision, Schäden, Feuer, Erdbeben, Überschwemmung, Blitz,...
- Bei NICHTbefolgung der Instruktionen, die in der Gebrauchsanweisung erwähnt sind.

Für Geräte, die nicht durch eine Garantie abgedeckt sind wegen oben genannten Ursachen, werden alle Kosten (Transport, Verwaltung, Prüfung und Handhabung) durchgerechnet.

## **7. UMWELTSCHUTZ**



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

## **8. HAFTPFLICHTEN**

Alle Haftpflichten, hinsichtlich Verbraucher und Personen, die sich ergeben könnten aus dem nicht Nachkommen aller in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften, können keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten gehen. Bei Nichtbefolgung dieser Sicherheitsvorschriften, schützt der Benutzer des Geräts, oder andere Personen, die diesen Sicherheitsvorschriften nicht nachgekommen sind, den Fabrikanten gegen alle Haftpflichten, die ihm zu Lasten gelegt werden können.



VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE TOESTELLEN KAN U STEEDS  
TERECHT OP [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !

**U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)**

*POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES PRATIQUES, SURFEZ  
SUR LE SITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM)!*

**TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)**

FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL OUR APPLIANCES  
PLEASE VISIT OUR WEBSITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !

**FIND US ON FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)**

*WEITERE INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHE TIPPS ÜBER ALL UNSERE PRODUKTE FINDEN SIE  
UNTER [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !*

**BESUCHEN SIE UNS AUCH BEI FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)**

NV J. van RATINGEN  
Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt  
E-Mail: [info@fritel.com](mailto:info@fritel.com) – Website: [www.fritel.com](http://www.fritel.com)  
V2021-04